

ब्रवो हि सतेः परमं विभूषणं त्रपाङ्गनायाः कृशता तपस्विनः ।

द्विजस्य विद्यैव मुनेरपि क्षमा पराक्रमः शस्त्रबलोपजीविनाम् ॥ १५३ ॥

Geschwindigkeit ist ja des Pferdes höchste Zierde, Scham — des Weibes, Magerkeit — des Büssers, Wissenschaft — des Brahmanen, Nachsicht (Geduld) — des Weisen, Heldenmuth — derer, die vom Waffenhandwerk leben.

ज्ञाद्यं क्रीमिति गण्यते व्रतरुचौ दम्भः प्रुचौ कैतवं

प्रूरे निर्घृणता मुनौ विमतिता दैन्यं प्रियालापिनि ।

तेजस्विन्यवलितता मुखरता वक्तृशक्तिः स्थिरे

तत्को नाम गुणो भवेत्सुगुणिनां यो दुर्जनैर्नाङ्कितः ॥ १५४ ॥

Beim Bescheidenen hält man den Vorzug für Einfältigkeit, beim Religiösen für Heuchelei, beim Redlichen für schlaue Berechnung, beim Helden für Hartherzigkeit, beim schweigsamen Asketen für Beschränktheit, beim Liebenswürdigen für Erbärmlichkeit, beim Energischen für Hochmuth, beim Beredten für Geschwätzigkeit, beim Besonnenen für Ohnmacht. Was gäbe es hiernach wohl für einen Vorzug der Vorzüglichen, den böse Menschen nicht brandmarkten?

ज्ञाद्यं धियो कृति मिञ्चति वाचि सत्यं मानोन्नतिं दिशति पापमपाकरोति ।

चेतः प्रसादयति दिन्तु तनोति कीर्तिं सत्संगतिः कथय किं न करोति पुंसाम् ॥ १५५ ॥

Was bewirkt nicht bei den Menschen, so sage doch, der Umgang mit Trefflichen? Er benimmt die Einfalt des Geistes, träufelt Wahrheit in die Rede, schafft hohes Ansehen, entfernt das Böse, erheitert das Gemüth, verbreitet den Ruhm nach allen Weltgegenden.

ज्ञातः कूर्मः स एकः पृथुभुवनभरायार्पितं येन पृष्ठं

स्नाध्यं जन्म ध्रुवस्य भ्रमति नियमितं यत्र तेजस्वि चक्रम् ।

संज्ञातव्यर्थपत्ताः परिकृतकरणोपरिष्ठान् चाधो

ब्रह्माण्डोडुम्बरात्मशकवदपरे ज्ञातवो ज्ञातनष्टाः ॥ १५६ ॥

Nur eine solche Schildkröte wurde geboren, die ihren Rücken der Last der weiten Erde hingab; zu preisen ist das Dasein des Polarsterns, um den der glänzende Kreis der Gestirne regelmässig kreist; jene, denen die Flügel vergeblich gewachsen waren (d. i. die Berge), stehen, weil sie der Andern Wohl beförderten, hoch über, nicht unter der Erde; alle übrigen Geschöpfe

953) VĀNARĀSHṬAKA 8 bei HARB. 243.

954) BHARTR. 2, 44 BOHL. 23 HARB. 53 lith. Ausg. 58 GALAN. b. ऋज्ञौ st. मुनौ. d. सगु-
णिनां.

955) BHARTR. 2, 20 BOHL. 48 HARB. 22 lith. Ausg. 23 GALAN. SĀṆSKṚTAPĀTHOP. 62. c. चि-
तं st. चेतः lith. Ausg.

956) BHARTR. 3, 94 lith. Ausg. Bei SCHIEF-

NER und WEBER S. 23. ÇĀRṆG. PADDH. (L. 231, b). a. ज्ञाताः कूर्म und पातः कूर्मा, एक एव. b. स्नाध्यं. c. संज्ञातव्यर्थ°, °व्यर्थपत्ताः, °कर-
णोपरिष्ठान्वाधो. d. ब्रह्माण्डोडुम्बरात्मश°,
ब्रह्माण्डोडु°; ज्ञातु st. ज्ञात.